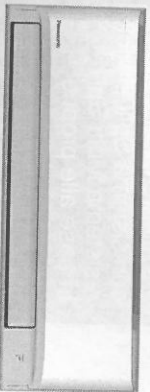


# Panasonic

## Operating Instructions Air Conditioner

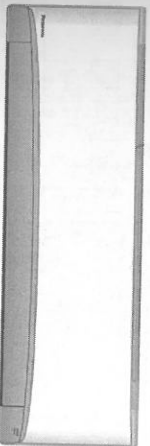


Model No.  
Indoor Unit

CS-TZ20WKEW  
CS-TZ25WKEW  
CS-TZ35WKEW  
CS-TZ42WKEW  
CS-TZ50WKEW  
CS-RZ20WKEW  
CS-RZ25WKEW  
CS-RZ35WKEW  
CS-RZ50WKEW  
CS-MTZ16WKE

Outdoor Unit

Single Split  
CU-TZ20WKE  
CU-TZ25WKE  
CU-TZ35WKE  
CU-TZ42WKE  
CU-TZ50WKE  
CU-RZ20WKE  
CU-RZ25WKE  
CU-RZ35WKE  
CU-RZ50WKE



CS-TZ60WKEW  
CS-TZ71WKEW

Single Split

CU-TZ60WKE  
CU-TZ71WKE

Multi Split

CU-2Z35TBE  
CU-2Z41TBE  
CU-2Z50TBE  
CU-3Z52TBE  
CU-3Z68TBE  
CU-4Z68TBE  
CU-4Z80TBE  
CU-5Z90TBE  
CU-2TZ41TBE  
CU-2TZ50TBE  
CU-3TZ52TBE

### Istruzioni di funzionamento

#### Condizionatore d'aria

Prima di utilizzare l'unità, leggere attentamente le istruzioni e conservare questo opuscolo per poterli fare riferimento in futuro.

Le istruzioni per l'installazione fornite in dotazione devono essere conservate e lette dall'installatore prima dell'installazione. Il telecomando si trova nell'unità interna e deve essere fornito dall'installatore prima dell'installazione.

### Handleiding

#### Airconditioner

Lees voor u het apparaat gebruikt deze gebruikshandleiding grondig en bewaar deze voor toekomstig gebruik.

De bijgevoegde installatiehandleiding moet door de installateur worden bewaard en gelezen vóór de installatie. De afstandsbediening is in de binnenunit verpakt en moet vóór de installatie door de installateur worden verwijderd.

### Instruções de funcionamento

#### Aparelho de ar condicionado

Antes de ligar a unidade, leia cuidadosamente este manual de utilização e guarde-o para futura referência.

As instruções de instalação incluídas devem ser guardadas o instalador deve-as ler antes de efetuar a instalação. O controlo remoto encontra-se na embalagem da unidade interior e é removido pelo instalador antes da instalação.

### Инструкции за работа

#### Климатик

Преди да задействате климатика, моля, прочетете внимателно инструкциите за употреба и ги запазете за бъдещи справки.

Включеното ръководство за монтаж трябва да се съхранява и прочете от монтажника преди извършване на монтажа. Дистанционното управление е опаковано във вътрешния уред и следва да се извади от монтажника преди извършване на монтажа.

Panasonic Corporation

1006 Kadoma, Kadoma City,

Osaka, Japan

Website: <http://www.panasonic.com>

© Panasonic Corporation 2019

Printed in Malaysia

Authorised representative in EU

Panasonic Testing Centre  
Panasonic Marketing Europe GmbH  
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany

ACXF55-27160

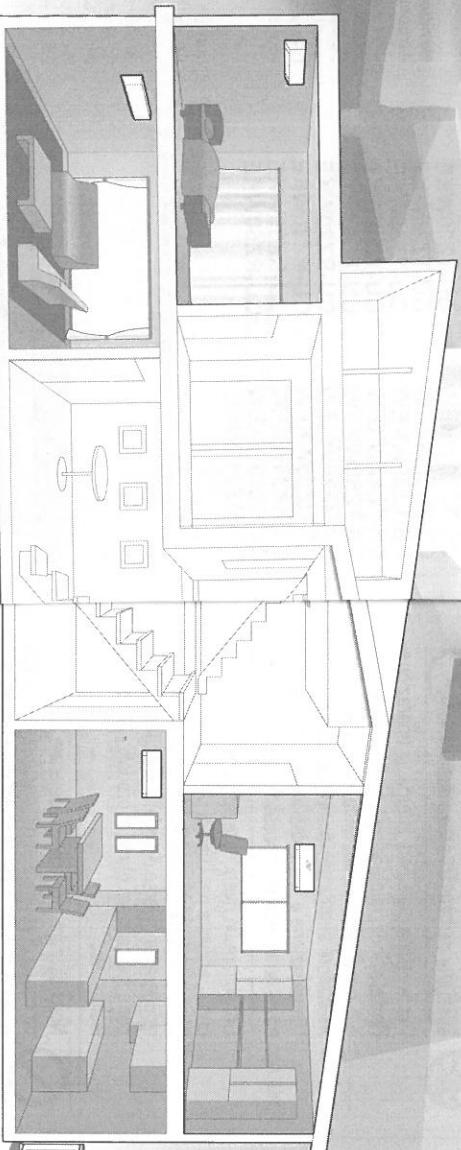
PS1219-0



ACXF55-27

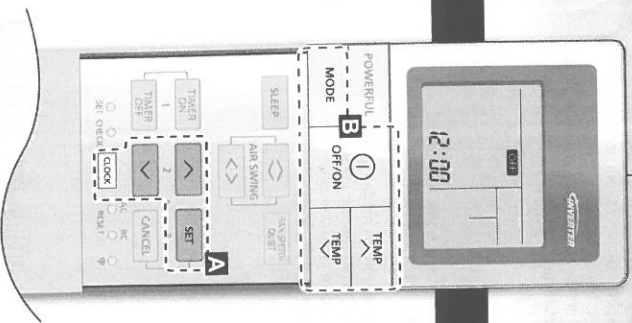
Un nuovo adattatore di rete integrato che consente di controllare la pompa di calore dappertutto.

**Flessibilità di collegamento di un condizionatore d'aria con sistema Split singolo o sistema Multi Split in base alle proprie necessità.**  
Per le caratteristiche complete del prodotto, fare riferimento al catalogo.



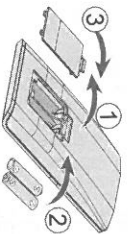
Usare il telecomando entro 8 metri dal ricevitore telecomando dell'unità interna.

\* Display telecomando e funzioni potrebbero variare a seconda del modello.



## Guida Rapida

### Inserimento delle batterie



- 1 Estrarre il coperchio posteriore del telecomando.
- 2 Inserire batterie AAA o R03.
- 3 Chiudere il coperchio

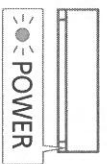
### A Impostazione dell'orario



- 1 Premere **CLOCK** e impostare l'ora.  
• Tenere premuto **CLOCK** per circa 5 secondi per impostare l'indicazione oraria su 12 (am/pm) o 24 ore.
- 2 Confermare **SET**.

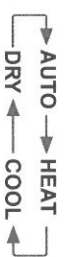
### B Funzionamento di base

- 1 Premere **OFF/ON** per avviare/arrestare l'apparecchio.

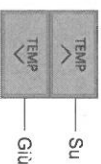


• Si prega di notare l'indicazione di spegnimento **OFF** sul display per l'avvio dell'unità.

- 2 Selezionare la modalità desiderata per premere.



- 3 Selezionare la temperatura desiderata.



Gamma di selezione:  
16,0 °C ~ 30,0 °C /  
60 °F ~ 86 °F.

• Tenere premuto **TEMP** per circa 10 secondi per commutare l'indicazione della temperatura in °C o °F.

### Accessori

- Telecomando
- 2 batterie AAA o R03
- Supporto telecomando
- 2 viti per supporto telecomando

Le illustrazioni contenute in questo manuale sono riportate esclusivamente a scopo esplicativo e potrebbero differire dall'apparecchio vero e proprio. I contenuti del presente manuale sono soggetti a modifica senza preavviso e verranno aggiornati in base alle innovazioni future.

Grazie per aver acquistato un climatizzatore Panasonic.

### Indice

Precauzioni per la sicurezza .....	4-15
Modalità d'uso .....	16-17
Per saperne di più .....	18-19
Istruzioni per il lavaggio .....	20
Soluzione dei problemi .....	21-23
Informazioni .....	24-25

# Precauzioni per la sicurezza

Per evitare lesioni personali, lesioni ad altri o danni alla proprietà, rispettare quanto segue:

In caso di uso scorretto dovuto alla mancata osservanza delle istruzioni, si possono provocare infortuni o danni di varia natura, la cui gravità è indicata dai seguenti simboli:

L'accesso a questi apparecchi non è destinato ad altre persone.

**AVVERTENZE**

Questo simbolo indica un pericolo di morte o lesioni gravi.

**ATTENZIONE**

Questo simbolo indica un rischio di lesioni o danni materiali.

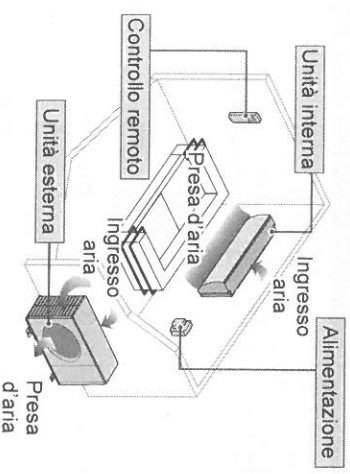
Le istruzioni sono classificate in varie tipologie, contrassegnate dai seguenti simboli:

**PROIBITA**

Questo simbolo indica un'azione proibita.

**OBBLIGATORIE**

Questi simboli indicano azioni obbligatorie.



## AVVERTENZE

### Unità interna e unità esterna

**!** L'uso di questo apparecchio non è destinato a bambini di 8 anni e oltre e persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte,

o mancanza di esperienza o competenza, a meno che non siano supervisionate o istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendano i rischi implicati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.

Per la pulizia delle parti interne, la riparazione, l'installazione, la rimozione, lo smontaggio e la reinstallazione dell'unità, consultare un rivenditore autorizzato o uno specialista. L'installazione e la manipolazione sbagliate causeranno perdite, scosse o incendio.

Consultare un rivenditore autorizzato o uno specialista per l'uso di qualunque tipo di refrigerante specificato. L'uso di un refrigerante diverso da quello specificato potrebbe causare danni al prodotto, ustioni e lesioni, ecc.

**!** Non utilizzare mezzi per accelerare il processo di sbrinatorio o per la pulizia diversi da quelli consigliati dal produttore. Qualsiasi metodo inadatto o l'uso di materiale non compatibile potrebbe causare danni al prodotto, ustioni e lesioni gravi.

Non installare l'unità in un ambiente con atmosfera potenzialmente esplosiva o infiammabile. La mancata esecuzione di ciò può causare un incendio.

Non inserire dita o altri oggetti nell'unità interna o esterna del condizionatore d'aria, i componenti rotanti possono provocare lesioni.

Non toccare l'unità esterna durante temporali con fulmini, ciò potrebbe provocare una scossa elettrica.

**!** Non esporsi direttamente all'aria fredda per un periodo di tempo prolungato al fine di evitare un raffreddamento eccessivo.

Non sedersi o camminare sull'unità, si può cadere in modo accidentale.

### Telecomando

**!** Non permettere a bambini piccoli di giocare con il telecomando, al fine di evitare che ingeriscano accidentalmente le batterie.

### Alimentazione

**!** Per evitare surriscaldamento e incendio, non utilizzare un cavo modificato, un connettore, una prolunga o un cavo non specificato.

Per evitare surriscaldamento, incendio o shock elettrico:

- Non condividere la presa di corrente con altri apparecchi.
- Non utilizzare con mani bagnate.
- Non piegare eccessivamente il cavo di alimentazione elettrica.
- Non mettere in funzione o arrestare l'unità inserendo o tirando la spina di alimentazione.

**!** Se il cavo di alimentazione è stato danneggiato, rivolgersi al produttore, ad un centro di assistenza autorizzato o ad un tecnico qualificato onde evitare rischi.

Per evitare scosse o incendio, si raccomanda fortemente l'installazione di un salvavita contro le perdite a terra (ELCB) o un interruttore differenziale (RCD).

Per evitare surriscaldamento, incendio o shock elettrico:

- Inserire correttamente la spina di alimentazione.
- La polvere che si deposita sulla spina di alimentazione deve essere periodicamente rimossa con un panno asciutto.

**!** Smettere di usare il prodotto quando si verifica un'anormalità/quanto esecolare la spina dalla presa di corrente o portare l'interruttore o il salvavita su OFF. (Rischio di fumo/fiamme/scosse elettriche)

Esempi di anomalie/guasti

- L'interruttore differenziale (ELCB) scatta di frequente.
- Si sente un odore di bruciato.
- Si nota un rumore o vibrazione anormale dell'unità.
- L'unità interna perde acqua.
- Il cavo o spina di alimentazione si scaldano in maniera anormale.
- Non è possibile controllare la velocità della ventola.
- L'unità smette immediatamente di funzionare quando la si accende.
- La ventola non si ferma neanche se si interrompe il funzionamento.

Contattare immediatamente il rivenditore locale per la manutenzione/riparazione.


**!** Il presente apparecchio deve avere la messa a terra per prevenire scosse o incendio.

Evitare scosse togliendo la corrente e staccando la spina nei seguenti casi:

- Prima di pulire o eseguire la manutenzione,
- In caso di inutilizzo prolungato dell'apparecchio, oppure
- Durante attività anomala delle spie luminose.

## ATTENZIONE

### Unità interna e unità esterna

 Non lavare l'unità interna con acqua, benzina, detersivi o polveri detersivi aggressive al fine di evitare danni o corrosione all'unità.

Non usare per la conservazione di attrezzature di precisione, cibo, animali, piante, lavori d'arte e altri oggetti. Ciò può provocare un deterioramento qualitativo, ecc. Per evitare la propagazione di un incendio, non utilizzare apparecchi combustibili davanti alla presa d'aria.

Non esporre piante o animali direttamente al flusso dell'aria per evitare lesioni, ecc.

Non toccare l'aletta in alluminio affiata, parti affiate possono causare delle lesioni.

Non accendere l'unità interna quando si passa la cera sul pavimento. Dopo tale operazione, aereare accuratamente la stanza prima di mettere in funzione l'unità.


Non installare l'unità in aree con presenza di olio e fumo per prevenire danni all'unità.

Non smontare l'unità per la pulizia al fine di evitare lesioni.

Quando si pulisce l'unità, non salire su una panca instabile per evitare lesioni.

Non posizionare un vaso o un contenitore d'acqua sull'unità. L'acqua può entrare nell'unità e ridurre l'isolamento. Ciò può causare uno shock elettrico.

La manciata apertura finestre o porte per un lungo periodo di tempo durante il funzionamento potrebbe comportare un consumo energetico elevato e fastidiose variazioni di temperatura.

 Evitare perdite d'acqua assicurandosi che il tubo di scarico sia:


- Collegato correttamente,
- Mantenuto libero da canali di scolo e contenitori, oppure
- Non immerso in acqua

Dopo un lungo periodo di uso o un utilizzo con qualsiasi attrezzatura che funziona con combustibile, aereare regolarmente la stanza.

Quando l'apparecchio è stato utilizzato per un lungo periodo, assicurarsi che la struttura di sostegno installata non si sia deteriorata, in modo da evitare la caduta dell'unità.

### Telecomando

 Non utilizzare batterie ricaricabili (Ni-Cd). Può danneggiare il telecomando.

 Per prevenire malfunzionamenti o danni del telecomando:

- Se si prevede che l'apparecchio rimarrà inutilizzata per un periodo di tempo prolungato, rimuovere le batterie.
- Devono essere inserite nuove batterie dello stesso tipo che rispettano la polarità indicata.

### Alimentazione

 Non staccare la spina tirando il cavo al fine di prevenire uno shock elettrico.


## AVVERTENZE

**Questo apparecchio è riempito di R32 (refrigerante a bassa infiammabilità).**

In caso di perdita di refrigerante e di esposizione ad una fonte di combustione esterna, vi è la possibilità di incendio.




### Unità interna e unità esterna

 L'apparecchio deve essere installato e/o azionato in una stanza con superficie superiore a Amin (m<sup>2</sup>) e tenuto lontano da fonti di combustione, come calore/scintille/fiamme libere o aree pericolose, ad esempio, apparecchi a gas, cucina a gas, sistemi riscaldanti di fornitura di gas, apparecchi di raffreddamento elettrici, ecc. (consultare la Tabella A delle Istruzioni per l'installazione per Amin (m<sup>2</sup>)).

Si noti che il refrigerante potrebbe non contenere odore. Si consiglia vivamente di assicurarsi che dei rilevatori di gas refrigerante infiammabile adeguati siano presenti, funzionanti e in grado di avvisare in caso di perdita.

Mantiene le bocchette di ventilazione necessarie prive di ostacoli.

 Non forare o bruciare, in quanto l'apparecchio è pressurizzato. Non esporre l'apparecchio a calore, fiamme, scintille o altre fonti di combustione. In caso contrario, potrebbe esplodere e causare lesioni o morte.

### Precauzioni per l'uso del refrigerante R32

Le procedure di installazione di base sono le stesse dei modelli di refrigerante convenzionali (R410A, R22).

 Poiché la pressione di esercizio è superiore a quella dei modelli di refrigerante R22,

alcune delle tubazioni e degli strumenti di installazione e manutenzione sono speciali.

In particolare, in caso di sostituzione di un modello di refrigerante R22 con un nuovo modello di refrigerante R32, sostituire sempre le tubazioni e i dadi di svasatura convenzionali con quelli appositi per i modelli R32 e R410A sull'unità esterna.

Per i modelli R32 e R410A, è possibile utilizzare gli stessi dadi di svasatura sull'unità esterna e sui tubi.

È vietato mescolare diversi refrigeranti in un sistema. I modelli che utilizzano refrigerante R32 e R410A presentano un diametro diverso del filetto della bocca di carica per evitare la carica errata con refrigerante R22 e per motivi di sicurezza.

Pertanto, controllare in anticipo, [Il diametro del filetto della bocca di carica per modelli R32 e R410A è di 1/12 pollice.]

Assicurarsi sempre di evitare la penetrazione di corpi estranei (olio, acqua, ecc.) nelle tubazioni. Inoltre, quando si conservano le tubazioni, chiudere ermeticamente l'apertura tramite pizzeatura, nastriatura, ecc. (il modello R32 viene trattato come il modello R410A.)

• L'uso, la manutenzione, la riparazione e il recupero di refrigerante devono essere eseguiti da personale formato e qualificato nell'uso di refrigeranti infiammabili e come raccomandato dal produttore. Il personale che effettua l'azionamento, l'assistenza e la manutenzione in un sistema o in parti associate dell'impianto deve essere formato e qualificato.



- Qualsiasi parte del circuito di refrigerazione (evaporatori, refrigeratori d'aria, AHU, condensatori o ricevitori di liquido) o le tubazioni non devono trovarsi in prossimità di fonti di calore, fiamme libere, apparecchi a gas o riscaldatore elettrico in funzionamento.
- L'utente/ili proprietario o il rappresentante autorizzato devono periodicamente controllare gli allarmi, la ventilazione meccanica e i rilevatori almeno una volta all'anno, ove previsto dalle normative nazionali, per garantirne il corretto funzionamento.
- È necessario mantenere un registro. I risultati di questi controlli devono essere inseriti nel registro.
- In caso di ventilazione in spazi occupati, verificare che non vi siano ostacoli.
- Prima di mettere in servizio un nuovo sistema di refrigerazione, il responsabile del posizionamento del sistema deve garantire che il personale formato e qualificato sia istruito in base al manuale di istruzioni relativo alla costruzione, alla supervisione, al funzionamento e alla manutenzione del sistema di refrigerazione, nonché alle misure di sicurezza da osservare e alle proprietà e alla manipolazione del refrigerante utilizzato.
- I requisiti generali del personale formato e qualificato sono indicati di seguito:
  - a) Conoscenza di legislazione, normative e standard relative ai refrigeranti infiammabili; e,
  - b) Conoscenza dettagliata e capacità di gestione di refrigeranti infiammabili, dispositivi di protezione individuale, prevenzione delle perdite di refrigerante, movimentazione di bombole, carica, rilevamento di perdite, recupero e smaltimento; e,



- c) Capacità di comprendere e porre in pratica i requisiti previsti da legislazione, normative e standard nazionali; e,
- d) Continuare a sottoporsi a formazione periodica per mantenere questo livello di competenza.
- e) I tubi del condizionatore d'aria nello spazio occupato devono essere installati in modo da proteggerli da danni accidentali durante funzionamento e manutenzione.
- f) Prendere le dovute precauzioni per evitare vibrazioni o pulsazioni eccessive ai tubi di refrigerazione.
- g) Assicurarsi che i dispositivi di protezione, i tubi e gli accessori di refrigerazione siano protetti adeguatamente da effetti ambientali avversi (come il pericolo di accumulo o congelamento dell'acqua nei tubi di sicurezza o l'accumulo di sporco e detriti).
- h) L'espansione e la contrazione dei tubi lunghi nei sistemi refrigeranti devono essere ideate e realizzate in modo sicuro (riguardo al montaggio e protezione) per ridurre al minimo la probabilità che un urto idraulico danneggi il sistema.
- i) Proteggere il sistema di refrigerazione da eventuali rotture accidentali causate da mobili spostati o da attività di restauro.
- j) Per evitare perdite, i collegamenti dei tubi refrigeranti fatti sul campo all'interno devono essere testati per garantire l'ermeticità. Il metodo di prova deve avere una sensibilità di 5 grammi per anno di refrigerante o ancora meglio eseguito a una pressione di almeno 0,25 volte la pressione massima consentita (>1,04 MPa, max 4,15 MPa). Non deve essere rilevata alcuna perdita.



## 1. Installazione (spazio)

- I prodotti con refrigeranti infiammabili devono essere installati in base all'area minima della stanza, Amin (m<sup>2</sup>), come indicato nella Tabella A delle Istruzioni di installazione.
  - In caso di carica sul sito, è necessario quantificare, misurare ed etichettare l'effetto sulla carica del refrigerante causato dalla diversa lunghezza del tubo.
  - Assicurarsi che l'installazione delle tubazioni sia ridotta al minimo. Evitare di utilizzare tubi ammassati ed evitare di piegarli eccessivamente.
  - Assicurarsi che le tubazioni siano protette da danni fisici.
  - Devono essere conformi alle normative nazionali sul gas e alle regole e leggi comunali statali. Informare le autorità competenti in conformità a tutte le normative vigenti.
  - Assicurarsi che i collegamenti meccanici siano accessibili per la manutenzione.
  - Se richiedono la ventilazione meccanica, le bocchette di ventilazione devono essere mantenute prive di ostacoli.
  - Durante lo smaltimento del prodotto, non seguire le precauzioni in #12 e conformarsi alle normative nazionali.
- Rivolgersi sempre agli uffici comunali locali per la corretta manipolazione.



## 2. Assistenza

### 2-1. Personale addetto all'assistenza

- Il sistema viene ispezionato, periodicamente sottoposto a supervisione e manutenzione da parte di personale specializzato formato e qualificato, che lavora per l'utente o la parte responsabile.
- Assicurarsi che la carica effettiva del refrigerante sia conforme alle dimensioni della stanza in cui sono installate le parti contenenti refrigerante.
- Assicurarsi che la carica di refrigerante non presenti perdite.
- Il personale qualificato responsabile dell'intervento in un circuito refrigerante deve disporre di un certificato valido attuale fornito dall'autorità competente accreditata, che ne autorizza la competenza a manipolare in modo sicuro i refrigeranti in conformità alle specifiche del settore.
- La manutenzione deve essere eseguita solo come raccomandato dal produttore delle apparecchiature. La manutenzione e la riparazione che richiedono l'assistenza di professionisti qualificati deve essere effettuata sotto il controllo del personale competente per l'uso di refrigeranti infiammabili.
- La manutenzione deve essere eseguita solo come raccomandato dal produttore.

## 2-2. Intervento

- Prima di iniziare l'intervento sui sistemi contenenti refrigeranti infiammabili, sono necessari controlli di sicurezza per garantire di ridurre al minimo il rischio di combustione. Per la riparazione del sistema di refrigerazione, attenersi alle precauzioni da #2-2 a #2-8 prima di effettuare interventi sul sistema.
- L'intervento deve essere effettuato secondo una procedura controllata in modo da minimizzare il rischio del gas infiammabili o vapori presenti durante l'intervento.
- Tutto il personale addetto alla manutenzione e gli altri che intervengono nell'area locale devono essere istruiti e monitorati sulla natura dell'intervento.
- Evitare di lavorare in spazi ristretti. Garantire una distanza di sicurezza dalla fonte di almeno 2 metri o lasciare uno spazio libero di almeno 2 metri di raggio.
- Indossare attrezzature di protezione adeguate, compresa la protezione delle vie respiratorie, come condizioni di garanzia.
- Tenere lontane tutte le fonti di combustione e le superfici metalliche calde.



## 2-3. Controllo della presenza di refrigerante

- L'area deve essere controllata con un rilevatore di refrigerante adeguato prima e durante il lavoro, per assicurarsi che il tecnico sia consapevole della presenza di ambienti potenzialmente infiammabili.
- Assicurarsi che le apparecchiature di rilevamento delle perdite in uso siano adatte per l'uso con refrigeranti infiammabili, ovvero senza scintille, adeguatamente sigillate o a sicurezza intrinseca.
- In caso di perdite/fluoriuscite, ventilare immediatamente l'area e situarsi controvento e lontano da fuoriuscita/riascio.
- In caso di perdite/fluoriuscite, avvisare le persone che si trovano sottovento della fuoriuscita/perdita, isolare immediatamente l'area di pericolo e tenere fuori il personale non autorizzato.

## 2-4. Presenza di estintori

- Se si deve effettuare un intervento a caldo nelle apparecchiature di refrigerazione o in qualsiasi parte associata, tenere a portata di mano dispositivi antincendio.
- Tenere un estintore a polvere asciutta o con CO<sub>2</sub> nei pressi dell'area di carica.



## 2-5. Nessuna fonte di combustione

- Il personale che interviene in un sistema di refrigerazione esponendo le tubazioni che contengono o hanno contenuto refrigerante infiammabile non deve utilizzare fonti di combustione in modo che possa comportare il rischio di incendio o esplosione. Il personale non deve essere fumare durante l'intervento.
- Tutte le possibili fonti di combustione, comprese fumare, devono essere tenuti sufficientemente lontane dal sito di installazione, riparazione, rimozione e smaltimento, durante il quale il refrigerante infiammabile può essere rilasciato nello spazio circostante.
- Prima dell'intervento, è necessario controllare l'area intorno alle apparecchiature per assicurarsi che non vi siano pericoli infiammabili o rischi di combustione.
- Devono essere apposti cartelli di "Vietato fumare".



## 2-6. Area ventilata

- Assicurarsi che l'area sia aperta o venga adeguatamente ventilata prima di intervenire nel sistema o effettuare qualsiasi intervento a caldo.
- Fornire un grado di ventilazione continua durante il periodo dell'intervento.
- La ventilazione deve disperdere in modo sicuro il refrigerante rilasciato e preferibilmente espellerlo all'esterno nell'atmosfera.



## 2-7. Controlli alle apparecchiature di refrigerazione

- I componenti elettrici sostituiti devono essere idonei allo scopo e alle specifiche corrette.
- Attenersi sempre alle linee guida di manutenzione e assistenza del produttore.
- In caso di dubbi, rivolgersi al reparto tecnico del produttore per assistenza.
- I seguenti controlli devono essere applicati agli impianti che utilizzano refrigeranti infiammabili:
  - La carica effettiva del refrigerante deve essere conforme alle dimensioni della stanza in cui sono installate le parti contenenti refrigerante.
  - I macchinari e le prese di ventilazione devono funzionare in modo adeguato e non devono essere ostruite.
  - Se viene utilizzato un circuito di refrigerazione indiretta, il circuito secondario deve essere controllato per verificare la presenza di refrigerante.
  - I contrassegni sull'apparecchiatura devono essere sempre visibili e leggibili. I contrassegni e i segni illeggibili devono essere corretti.
  - Il tubo di refrigerazione o i componenti devono essere installati in una posizione in cui è improbabile che possano essere esposti a sostanze che potrebbero corrodere i componenti contenenti refrigerante, a meno che i componenti non siano stati fabbricati con materiali intrinsecamente resistenti alla corrosione o siano adeguatamente protetti dalla corrosione.



## 2-8. Controlli ai dispositivi elettrici

- La riparazione e la manutenzione di componenti elettrici comprendono controlli di sicurezza iniziali e procedure di ispezione dei componenti.
- I controlli di sicurezza iniziali devono comprendere, senza limiti:-
  - Lo scaricamento dei condensatori: questa operazione deve essere eseguita in modo sicuro per evitare scintille.
  - Non devono esservi componenti elettrici sotto tensione e cablaggio esposto durante la carica, il recupero o lo spurgo del sistema.
  - Vi deve essere una continuità di messa a terra.
- Attenersi sempre alle linee guida di manutenzione e assistenza del produttore.
- In caso di dubbi, rivolgersi al reparto tecnico del produttore per assistenza.
- In presenza di un guasto che potrebbe compromettere la sicurezza, l'alimentazione elettrica non deve essere collegata al circuito finché il guasto non viene riparato in modo soddisfacente.
- Se il guasto non può essere riparato immediatamente, ma è necessario continuare l'operazione, adottare un'adeguata soluzione temporanea.
- Il proprietario del materiale deve essere informato o avvisato in modo che possa avvisare tutti.



### 3. Riparazioni ai componenti sigillati

- Durante le riparazioni ai componenti sigillati, scollegare tutta l'alimentazione elettrica dalle apparecchiature da sottoporre ad intervento prima della rimozione delle coperture sigillate, ecc.
  - Se è assolutamente necessario disporre di alimentazione elettrica sulle apparecchiature durante la manutenzione, collocare un rivelatore di perdite sempre attivo nel punto più critico per avvertire di una situazione potenzialmente pericolosa.
  - Prestare particolare attenzione a quanto segue per garantire che, intervenendo sui componenti elettrici, l'allungamento non viene alterato in modo tale da influire negativamente sul livello di protezione. Ciò include danni ai cavi, un numero eccessivo di collegamenti, terminali non conformi alle specifiche originali, danni alle guarnizioni, un'installazione non corretta delle guarnizioni, ecc.
  - Assicurarsi che gli apparecchi siano montati saldamente.
  - Assicurarsi che le guarnizioni o i materiali di tenuta non siano degradati in modo da essere inutilizzabili per impedire l'ingresso di atmosfere infiammabili.
  - Le parti di ricambio devono essere conformi alle specifiche del produttore.
- NOTA: L'uso di sigillante silconico potrebbe inibire l'efficacia di alcuni tipi di apparecchiature di rilevamento di perdite. I componenti a sicurezza intrinseca non devono essere isolati prima di intervenire su di essi.



### 4. Riparazione di componenti a sicurezza intrinseca

- Non applicare carichi induttivi o capacitivi permanenti al circuito senza garantire che non superino la tensione ammissibile e la corrente consentita per le apparecchiature in uso.
- I componenti a sicurezza intrinseca sono gli unici su cui si può intervenire mentre sono sotto tensione in presenza di un'atmosfera infiammabile.
- Le apparecchiature di test devono disporre di una portata nominale adeguata.
- Sostituire i componenti solo con i ricambi specificati dal produttore. Le parti non specificate dal produttore possono provocare la combustione di refrigerante nell'atmosfera a causa di una perdita.



### 5. Cablaggio

- Controllare che il cablaggio non sarà soggetto ad usura, corrosione, pressione eccessiva, vibrazioni, bordi taglienti o altri effetti negativi sull'ambiente.
- Il controllo deve inoltre tener conto degli effetti dell'invecchiamento o delle vibrazioni continue provenienti da fonti quali compressori o ventilatori.



### 6. Rilevamento di refrigeranti infiammabili

- In nessun caso le potenziali fonti di combustione devono essere utilizzate per la ricerca o il rilevamento di perdite di refrigerante.
- Non si deve utilizzare una torcia alogena (o qualsiasi altro rivelatore che utilizza una fiamma libera).



### 7. I seguenti metodi di rilevamento delle perdite sono ritenuti accettabili per tutti i sistemi di refrigeranti

- Non devono essere rilevate perdite quando si utilizza un'apparecchiatura di rilevamento con una sensibilità di 5 grammi per anno di refrigerante o ancora meglio a una pressione di almeno 0,25 volte la pressione massima consentita (> 1,04 MPa, max 4,15 MPa), ad esempio uno sniffer universale.
- I rivelatori elettronici di perdite possono essere utilizzati per individuare i refrigeranti infiammabili, ma la sensibilità potrebbe non essere adeguata o potrebbe essere necessaria una nuova calibrazione. (Le apparecchiature di rilevamento devono essere calibrate in un'area priva di refrigerante.)
- Assicurarsi che il rivelatore non sia una fonte potenziale di combustione e sia adatto per il refrigerante utilizzato.
- Le apparecchiature di rilevamento di perdite devono essere impostate ad una percentuale di LFL del refrigerante e calibrato in base al refrigerante impiegato e la percentuale appropriata di gas (25% massimo) deve essere verificata.
- I liquidi di rilevamento perdite sono anche indicati per essere impiegati con la maggior parte dei refrigeranti, ad esempio con il test a microbolle e con agenti fluorescenti. Si deve evitare l'uso di detergenti a base di cloro in quanto il cloro potrebbe reagire con il refrigerante e corrodere le tubazioni di rame.
- Se si sospetta una fuga, tutte le fiamme libere devono essere rimosse/spente.
- In caso di perdita di refrigerante che richiede brasatura, tutto il refrigerante viene recuperato dal sistema o isolato (tramite valvole di isolamento) in una parte del sistema lontana dalla perdita. Attenersi alla precauzione in #8 per rimuovere il refrigerante.



### 8. Rimozione ed evacuazione

- Quando si interviene sul circuito refrigerante per effettuare le riparazioni (o per qualsiasi altro scopo), si devono utilizzare procedure convenzionali. Tuttavia, è importante osservare le migliori prassi tenendo in considerazione l'infiammabilità. Attenersi alla seguente procedura: rimuovere refrigerante -> spurgare il circuito con gas inerte -> evacuare -> spurgare con gas inerte -> interrompere il circuito tramite intercettazione o Brasatura.
- La carica di refrigerante deve essere recuperata nelle bombole di recupero corrette.
- Eseguire lo spurgo del sistema con OFN per rendere sicura l'unità.
- Potrebbe essere necessario ripetere più volte questa procedura.
- Non utilizzare aria compressa o ossigeno per questa operazione.
- Lo spurgo si ottiene interrompendo il vuoto nel sistema con OFN e continuando a riempire fino al raggiungimento della pressione di esercizio, quindi sfiatando nell'atmosfera e infine tirando verso il vuoto.
- Questo processo deve essere ripetuto finché non vi è più refrigerante all'interno del sistema.
- Quando si utilizza la carica OFN finale, il sistema deve essere sfiatato fino alla pressione atmosferica per consentire l'intervento.
- Questa operazione è assolutamente vitale se si devono effettuare le operazioni di brasatura sulle tubazioni.
- Assicurarsi che la presa della pompa a vuoto non sia vicino a potenziali fonti di combustione e che sia disponibile ventilazione.

OFN = azoto essente da ossigeno, tipo di gas inerte.



## 9. Procedure di carica

- Oltre alle procedure di carica convenzionali, attenersi ai seguenti requisiti:
  - Assicurarsi che non si verifichi la contaminazione di diversi refrigeranti quando si utilizzano apparecchiature di carica.
  - I flessibili o i condotti devono essere più corti possibili per ridurre al minimo la quantità di refrigerante contenuta.
  - Tenere i cilindri nella giusta posizione secondo le istruzioni.
- Assicurarsi che il sistema di refrigerazione sia collegato a terra prima di caricare il sistema con refrigerante.
- Etichettare il sistema al termine della carica (se non è già etichettato).
- Prestare estrema cautela a non riempire eccessivamente il sistema di refrigerazione.
- Prima di caricare il sistema, è necessario testare la con pressione con OFN (fare riferimento a #7).
- Devono essere testate eventuali perdite del sistema al termine di ricarica, ma prima della messa in servizio.
- Prima di uscire dal sito, è necessario effettuare un ulteriore test di perdite.
- La carica elettrostatica potrebbe accumularsi e creare condizioni pericolose quando si carica e scarica il refrigerante. Per evitare incendi ed esplosioni, dissipare l'elettricità statica durante il trasferimento tramite la messa a terra e il collegamento a massa di contenitori e apparecchiature prima di caricare/scaricare.



## 10. Messa fuori servizio

- Prima di effettuare questa procedura, è essenziale che il tecnico abbia acquisito piena familiarità con le apparecchiature e tutti i suoi dettagli.
- Si raccomanda di adottare una buona prassi per recuperare in modo sicuro tutti i refrigeranti.
- Prima di effettuare l'operazione, prelevare un campione di olio e refrigerante per l'analisi prima del riutilizzo del refrigerante recuperato.
- È essenziale che l'alimentazione elettrica sia disponibile prima di iniziare l'operazione.
  - a) Acquisire familiarità con le apparecchiature e il relativo funzionamento.
  - b) Isolare elettricamente il sistema.
  - c) Prima di eseguire la procedura, verificare quanto segue:
    - le apparecchiature meccaniche di movimentazione sono disponibili, ove necessario, per la movimentazione di bombole di refrigerante;
    - tutte le attrezzature di protezione individuale sono disponibili e devono essere utilizzate in modo corretto;
    - il processo di recupero è monitorato in ogni momento da personale competente;
    - le apparecchiature di recupero e le bombole devono essere conformi agli standard adeguati;
    - d) Ove possibile, pompare il sistema di refrigerante.
    - e) Se il vuoto non è possibile, fare in modo che un collettore rimuova il refrigerante da varie parti del sistema.
    - f) Assicurarsi che la bombola si trovi sulle bilance prima di effettuare il recupero.
    - g) Avviare la macchina di recupero e azionarla in conformità alle istruzioni.
    - h) Non riempire eccessivamente le bombole. (Non oltre l'80% del volume di carica del liquido).



## 11. Etichettatura

- i) Non superare la pressione massima di esercizio delle bombole, seppure temporaneamente.
  - j) Una volta riempite correttamente le bombole e terminato il processo, assicurarsi che le bombole e le apparecchiature siano state rimosse tempestivamente dal sito e tutte le valvole di isolamento sulle apparecchiature siano chiuse.
  - k) Il refrigerante recuperato non deve essere caricato in un altro sistema di refrigerazione a meno che non sia stato pulito e controllato.
- La carica elettrostatica potrebbe accumularsi e creare condizioni pericolose quando si carica o scarica il refrigerante. Per evitare incendi ed esplosioni, dissipare l'elettricità statica durante il trasferimento tramite la messa a terra e il collegamento a massa di contenitori e apparecchiature prima di caricare/scaricare.



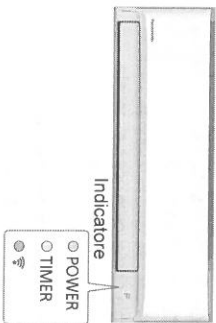
## 12. Recupero

- Le apparecchiature devono essere etichettate indicando la messa fuori servizio e lo svuotamento di refrigerante.
  - L'etichetta deve essere datata e firmata.
  - Assicurarsi che sulle apparecchiature siano presenti delle etichette che indichino la presenza di refrigerante infiammabile.
- ## 12. Recupero
- Quando si rimuove il refrigerante da un sistema, per la manutenzione o la messa fuori servizio, si raccomanda di adottare una buona prassi per rimuovere in modo sicuro tutti i refrigeranti.
  - Quando si trasferisce il refrigerante in bombole, assicurarsi di utilizzare esclusivamente bombole adeguate per il recupero del refrigerante.
  - Assicurarsi che sia disponibile il numero corretto di bombole per la carica totale del sistema.
  - Tutte le bombole da utilizzare sono designate per il refrigerante recuperato ed etichettate per tale refrigerante (ovvero bombole speciali per il recupero del refrigerante).



• Le bombole devono essere dotate di valvola di sicurezza e relative valvole di isolamento in buone condizioni.

- Le bombole di recupero sono evacuate e, ove possibile, raffreddate prima del recupero.
- Le apparecchiature di recupero devono essere in buone condizioni con una serie di istruzioni relative alle apparecchiature a portata di mano e devono essere adeguate per il recupero dei refrigeranti infiammabili.
- Inoltre, una serie di bilance calibrate deve essere disponibile e in buone condizioni.
- I flessibili devono essere dotati di attacchi di collegamento privi di perdite e in buone condizioni.
- Prima di utilizzare la macchina di recupero, verificare che sia in condizioni di funzionamento soddisfacente, sia stata effettuata una corretta manutenzione e tutti i componenti elettrici associati siano sigillati per evitare la combustione in caso di rilascio di refrigerante. In caso di dubbi, consultare il produttore.
- Il refrigerante recuperato deve essere riportato al fornitore del refrigerante nella bombola di recupero adeguata e con la relativa Nota di trasferimento dei rifiuti compilata.
- Non mischiare i refrigeranti in unità di recupero e, soprattutto, non in bombole.
- Se si devono rimuovere compressori o olio per compressori, assicurarsi che siano stati evacuati ad un livello accettabile per garantire che il refrigerante infiammabile non rimanga all'interno del lubrificante.
- Il processo di evacuazione deve essere effettuato prima di riportare il compressore ai fornitori.
- Adottare esclusivamente il riscaldamento elettrico sul corpo del compressore per accelerare questo processo.
- Quando si scarica l'olio da un sistema, l'operazione deve essere eseguita in modo sicuro.



## Regolazione della direzione del flusso dell'aria

(CS-TZ20/25/35/42/50WKEW, CS-RZ20/25/35/50WKEW, CS-MTZ16WKE)

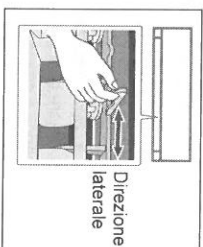


### Direzione superiore:

- Non regolare manualmente le alette.

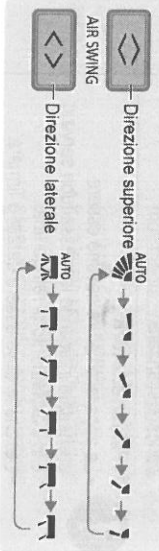
### Direzione laterale:

- Per direzione laterale, è regolabile manualmente come mostrato.



## Regolazione della direzione del flusso dell'aria

(CS-TZ60/71WKEW)



- Non regolare manualmente le alette.

## Per regolare le condizioni FAN SPEED e QUIET



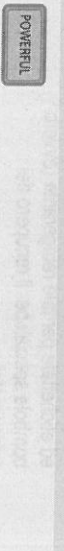
### VELOCITÀ VENTOLA:

- Per la modalità AUTO, la velocità della ventola interna viene regolata automaticamente in base alla modalità operativa.

### SILENZIOSO:

- Questa operazione riduce il rumore del flusso d'aria dell'unità.

## Per raggiungere rapidamente la temperatura impostata



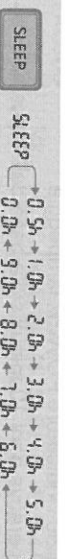
- La funzione si arresta automaticamente dopo 20 minuti.

## Connessione alla rete



- Per l'impostazione del funzionamento del modulo LAN wireless, fare riferimento al Manuale di istruzioni di installazione.

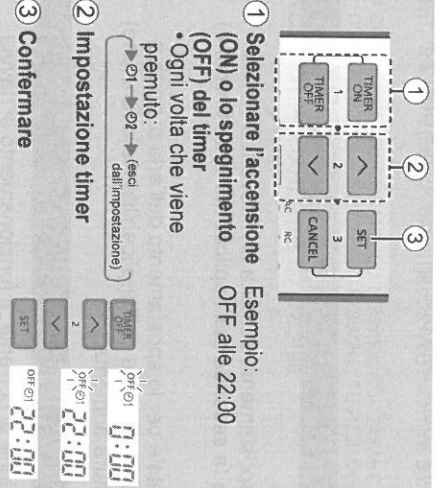
## Per ottimizzare la sensazione di riposo notturno ristoratore



- Questa operazione garantisce un ambiente confortevole durante il riposo notturno. Regola automaticamente la temperatura di riposo notturno durante il periodo di attivazione.
- L'indicatore dell'unità interna si oscura quando questa funzione è attivata. Non è applicabile se la luminosità dell'indicatore si è oscurata.
- Questa operazione è integrata con il timer di attivazione (0.5, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 o 9 ore).
- Questa operazione può essere impostata insieme al timer. Quando viene usata assieme al timer di spegnimento, la funzione di riposo notturno ha la priorità.
- Può essere annullata premendo nuovamente il tasto corrispondente finché non raggiunge 0.0h.

## Impostazione timer

- 2 apparecchi per il timer ON e OFF sono disponibili per l'ACCENSIONE o lo SPEGNIMENTO dell'unità a un orario diverso predefinito.



- Per annullare il timer ON o OFF, premere **TIMER ON** o **TIMER OFF** per selezionare i rispettivi 01 o 02 quindi premere **CANCEL**.
- Se il timer è annullato manualmente o a causa di un'interruzione di corrente, è possibile ripristinarlo nuovamente premendo **TIMER ON** o **TIMER OFF** per selezionarli i rispettivi 01 o 02 quindi premere **SET**.
- L'impostazione del timer più prossimo sarà visualizzata e attivata in sequenza.
- Il funzionamento del timer si basa sull'orario impostato sul telecomando e si ripete quotidianamente una volta impostato. Per l'impostazione dell'orario, fare riferimento alla guida rapida.

## Nota

- Può essere selezionato contemporaneamente.
- Può essere attivato in tutte le modalità.
- Può essere annullata premendo nuovamente il tasto corrispondente.
- **POWERFUL**, **QUIET** e **FAN SPEED** non essere selezionati contemporaneamente.

Da non utilizzare in operazioni normali.

Premere per ripristinare l'impostazione predefinita del telecomando.

Premere per ATTIVARE/DISATTIVARE le funzionalità della LAN wireless.

## Modo di funzionamento

- È possibile utilizzare le unità interne singolarmente o in contemporanea. La priorità di funzionamento viene data alla prima unità che viene accesa.
- Durante il funzionamento, non è possibile attivare contemporaneamente le modalità CALDO e FREDDO nelle varie unità interne.
- L'indicatore di alimentazione lampeggia per indicare che l'unità interna è in stand-by per la modalità operativa differente.

**AUTO** : Durante il funzionamento, all'inizio l'indicatore POWER lampeggia.

**Singola** : L'unità seleziona la modalità operativa ogni 10 minuti sulla base dell'impostazione della temperatura e della temperatura ambiente.

**Multipla** : L'unità seleziona la modalità operativa ogni 3 ore sulla base dell'impostazione della temperatura, della temperatura esterna e della temperatura ambiente.

**CALDO** : L'indicatore POWER lampeggia nella fase iniziale di questa operazione. Il riscaldamento dell'unità richiede del tempo.

- Nei sistemi in cui la modalità CALDO è stata bloccata, se viene selezionata una modalità operativa diversa da CALDO, l'unità interna si arresta e l'indicatore POWER lampeggia.

**FREDDO** : Offre un comodo ed efficiente raffreddamento in base alle proprie necessità.

**SECCO** : La ventola dell'unità opera a bassa velocità, al fine di eseguire l'operazione di raffreddamento in maniera molto delicata.

## Impostazione della temperatura in risparmio energetico

L'utilizzo dell'unità entro la gamma di temperatura consigliata può far risparmiare energia.

**CALDO** : 20,0 °C ~ 24,0 °C / 68 °F ~ 75 °F.

**FREDDO** : 26,0 °C ~ 28,0 °C / 79 °F ~ 82 °F.

## Direzione flusso d'aria

**In modalità FREDDO/SECCO**:

Se è impostata l'opzione AUTO, l'aletta per lo spostamento dell'aria si muoverà a destra/sinistra o si alzerà/abbasserà automaticamente (a seconda dell'applicabilità della funzione).

**In modalità CALDO**:

Se è impostata l'opzione AUTO, l'aletta orizzontale per lo spostamento dell'aria si porta a una posizione predefinita. L'aletta verticale (a seconda dell'applicabilità della funzione) si sposta a sinistra/destra dopo che la temperatura aumenta.

## Controllo avvio automatico

Se si ripristina l'alimentazione dopo un'interruzione di corrente, il funzionamento si riavvia automaticamente dopo un periodo di tempo con la modalità di funzionamento e la direzione del flusso d'aria precedente.

- Questo controllo non è applicabile quando si imposta TIMER.

## Condizioni operative

Questo condizionatore può essere utilizzato con temperature rientranti nel seguente intervallo.

Temperatura °C (°F)	Interna		Unità esterna Split singola *1		Unità esterna Split multipla *2		
	DBT	WBT	DBT	WBT	DBT	WBT	
FREDDO	Max.	32 (89,6)	23 (73,4)	43 (109,4)	26 (78,8)	46 (114,8)	26 (78,8)
	Min.	16 (60,8)	11 (51,8)	-10 (14,0)	-	-10 (14,0)	-
CALDO	Max.	30 (86,0)	-	24 (75,2)	18 (64,4)	24 (75,2)	18 (64,4)
	Min.	16 (60,8)	-	-15 (5,0)	-16 (3,2)	-15 (5,0)	-16 (3,2)

Temperatura °C (°F)	Unità esterna Split multipla *3		
	DBT	WBT	
FREDDO	Max.	43 (109,4)	26 (78,8)
	Min.	16 (60,8)	11 (51,8)
CALDO	Max.	24 (75,2)	18 (64,4)
	Min.	-10 (14,0)	-11 (12,2)

DBT: Temperatura con bulbo secco, WBT: Temperatura con bulbo bagnato

\*1 CU-TZ20WKE, CU-TZ25WKE, CU-TZ35WKE, CU-TZ42WKE, CU-TZ50WKE, CU-TZ60WKE, CU-TZ71WKE, CU-RZ20WKE, CU-RZ25WKE, CU-RZ35WKE, CU-RZ50WKE

\*2 CU-2Z35TBE, CU-2Z41TBE, CU-2Z50TBE, CU-3Z52TBE, CU-3Z68TBE, CU-4Z68TBE, CU-4Z80TBE, CU-5Z90TBE

\*3 CU-2TZ41TBE, CU-2TZ50TBE, CU-3TZ52TBE

# Istruzioni per il lavaggio

Per assicurare una performance ottimale dell'unità, la pulizia deve essere eseguita a intervalli regolari. Una unità sporca può causare malfunzionamento e può essere visualizzato il codice di errore "H99". Rivolgersi a un rivenditore autorizzato.

- Spegnerlo l'apparecchio e staccare la spina prima di pulirlo.
- Non toccare l'aletta in alluminio, le parti affilate potrebbero causare lesioni.
- Non lavare l'apparecchio con benzina, solventi o polveri abrasive.
- Impiegare esclusivamente saponi o detergenti neutri per la casa (pH 7).
- Non usare acqua ad una temperatura superiore a 40 °C / 104 °F.

## Unità interna

Asciugare l'apparecchio con un panno morbido e asciutto. Conventori e ventole devono essere puliti periodicamente dal rivenditore autorizzato.



## Unità esterna

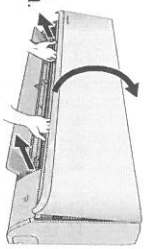
Eliminare i residui intorno all'unità. Eliminare qualsiasi intasamento dal tubo di scarico.



## Pannello anteriore

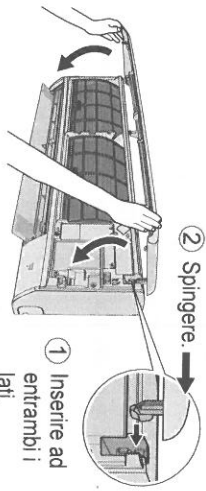
Lavare delicatamente ed asciugare. Rimuovere il pannello anteriore

- 1 Rilasciare i ganci su entrambe le estremità.
- 2 Estrarre e sollevare.



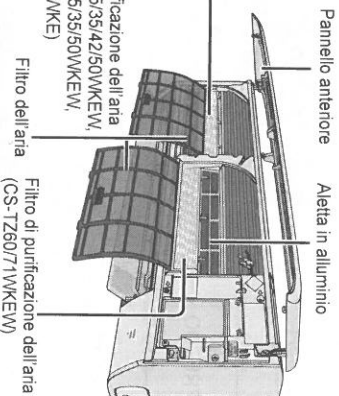
## Chiusero saldamente

- 1 Inserirlo ad entrambi i lati.
- 2 Spingere.



- 3 Chiuderlo.
- 4 Premere sulle estremità e il centro del pannello anteriore.

**Unità interna**  
(La struttura dell'unità potrebbe variare in base al modello)



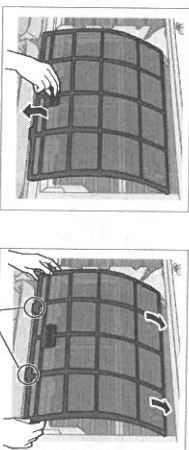
## Filtro dell'aria

Una volta ogni 2 settimane

- Lavare/risciacquare delicatamente i filtri con acqua al fine di evitare danni alla loro superficie.
- Asciugare accuratamente i filtri all'ombra, lontano da fiamme o dalla luce diretta del sole.
- Sostituire i filtri danneggiati.

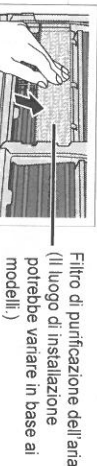


## Togliere il filtro dell'aria Fissare il filtro dell'aria



Inserire nell'unità

## Filtro di purificazione dell'aria



Filtro di purificazione dell'aria (il luogo di installazione potrebbe variare in base ai modelli.)

- Non lavare il filtro di purificazione dell'aria.
- Sostituire i filtri danneggiati.
- CS-TZ20/25/35/42/50/60/71WKEW, MTZ16WKE
- Parte N.: CZ-SA31P (sostituire ogni 2 anni).
- CS-RZ20/25/35/50WKEW
- Parte N.: CZ-SA32P (sostituire ogni 10 anni).

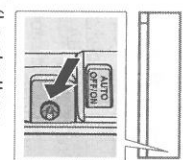
# Soluzione dei problemi

Le condizioni seguenti indicano un guasto.

Condizione	Causa
L'indicatore POWER lampeggia prima che si accenda l'unità.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Si tratta di un passo preliminare in vista del funzionamento quando si imposta il timer di accensione. Quando si imposta il Timer ON (accensione), l'unità potrebbe iniziare a funzionare prima dell'orario impostato (fino a 35 minuti prima), al fine di raggiungere in tempo la temperatura desiderata.</li> </ul>
La spia POWER lampeggia durante la modalità CALDO mentre l'aria fornita non è più calda (e l'aletta è chiusa).	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'unità è in modalità di sbrinamento (e l'ALETTA DELL'ARIA è impostata su AUTO).</li> </ul>
L'indicatore POWER lampeggia e si arresta quando funziona in modalità FREDDO/SECCO.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il sistema si è bloccato per funzionare solo in modalità CALDO.</li> </ul>
L'indicatore TIMER rimane sempre acceso.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'impostazione Timer si ripete quotidianamente una volta impostata.</li> </ul>
L'operazione è ritardata di qualche minuto dopo il riavvio.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il ritardo è una protezione del compressore dell'apparecchio.</li> </ul>
Capacità di raffreddamento/riscaldamento ridotta durante l'impostazione della velocità minima della ventola.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La velocità bassa della ventola consente il funzionamento con priorità di rumore ridotto, pertanto la capacità di raffreddamento/riscaldamento potrebbe ridursi (in base alle condizioni). Aumentare la velocità della ventola per incrementare la capacità.</li> </ul>
La ventola interna si arresta di tanto in tanto quando si imposta la modalità riscaldamento.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Funzionalità studiata per evitare un effetto di raffreddamento non intenzionale.</li> </ul>
La ventola interna si arresta di tanto in tanto quando si imposta la modalità di regolazione automatica della velocità della ventola.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ciò consente di eliminare gli odori circostanti.</li> </ul>
Il flusso continua anche dopo l'interruzione del funzionamento.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Eliminazione del calore restante dall'unità interna (massimo 30 secondi).</li> </ul>
L'ambiente ha un odore particolare.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Può essere dovuto a un odore di umido proveniente dai muri, ai tappeti, dai mobili o dagli indumenti presenti nella stanza.</li> </ul>
Rumori di urti durante il funzionamento.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• I cambiamenti di temperatura causano l'espansione/contrazione dell'unità.</li> </ul>
Rumore di acqua durante il funzionamento.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Flusso del refrigerante all'interno dell'unità.</li> </ul>
Sembra che dall'unità interna fuoriesca della nebbia.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Effetto di condensa dovuto al processo di raffreddamento.</li> </ul>
Dall'unità esterna fuoriesce acqua/vapore.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Condensa o evaporazione nei condotti.</li> </ul>
Scolorimento di alcune parti in plastica.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lo scolorimento è soggetto a tipi di materiali utilizzati nelle parti in plastica e aumenta se esposto a calore, luce solare, luce UVA o fattori ambientali.</li> </ul>
Il LED della LAN wireless rimane acceso mentre l'unità è spenta.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• È attivato il collegamento della LAN dell'unità con il router.</li> </ul>
<b>Eseguire i controlli seguenti prima di rivolgersi all'assistenza.</b>	
<b>Condizione</b>	<b>Controllare</b>
La modalità CALDO/FREDDO non funziona in maniera efficiente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Impostare la temperatura corretta.</li> <li>• Chiudere tutte le porte e finestre.</li> <li>• Pulire o sostituire i filtri.</li> <li>• Eliminare le eventuali ostruzioni alle bocchette di ingresso ed uscita dell'aria.</li> </ul>
Rumore durante il funzionamento.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificare che l'unità sia stata installata in maniera inclinata.</li> <li>• Chiudere correttamente il pannello anteriore.</li> </ul>
Il telecomando non funziona. (Il display è oscurato oppure il segnale di trasmissione è debole.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inserire le batterie in maniera corretta.</li> <li>• Sostituire le batterie quasi scariche.</li> </ul>
L'apparecchio non funziona.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificare se è sì è attivato l'interruttore di circuito.</li> <li>• Verificare se sono stati impostati i timer.</li> </ul>
L'unità non riceve il segnale dal telecomando.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Assicurarsi che il ricevitore non sia ostruito.</li> <li>• Alcune luci fluorescenti potrebbero interferire con il trasmettitore di segnale. Consultare un rivenditore autorizzato.</li> </ul>

Quando...

## Il telecomando non è presente o si verifica un'anomalia



(La struttura dell'unità potrebbe variare in base al modello)

1. Sollevare il pannello anteriore.
2. Premere il tasto una volta per usare la modalità AUTO.
3. Premere e tenere premuto il tasto fino a quando non si sente 1 bip, quindi rilasciare, per usare la modalità FREDDO forzato.
4. Ripetere il punto 3. Premere e tenere premuto il tasto fino a quando non si sentono 2 bip, quindi rilasciare per usare la modalità CALDO forzato.
5. Premere nuovamente il tasto per spegnere.

## Gli indicatori sono troppo luminosi

- Per oscurare o ripristinare la luminosità dell'indicatore dell'unità, tenere premuto per 5 secondi.

## Ispezione stagionale dopo un periodo di inattività prolungata

- Controllare le batterie del telecomando.
- Controllare se sono presenti ostruzioni intorno alle bocchette di ingresso ed uscita dell'aria.
- Usare il tasto OFF/ON automatico per selezionare il funzionamento FREDDO/CALDO. Dopo 15 minuti di entrata e di uscita dell'aria:

FREDDO:  $\geq 8^{\circ}\text{C} / 14,4^{\circ}\text{F}$  | CALDO:  $\geq 14^{\circ}\text{C} / 25,2^{\circ}\text{F}$

## Le unità rimarranno inutilizzate per un periodo di tempo prolungato

- Attivare la modalità CALDO per 2-3 ore per rimuovere completamente l'umidità rimasta nelle parti interne, in modo da evitare la formazione di muffa.
- Spegnerne l'apparecchio e scollegare il cavo di alimentazione.
- Togliere le batterie dal telecomando.

## FUNZIONAMENTO ANOMALO

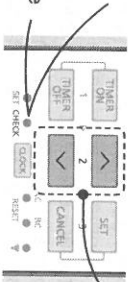
TOGLIERE LA CORRENTE E STACCARE LA SPINA, quindi consultare un rivenditore autorizzato in base alle seguenti condizioni:

- Durante il funzionamento si sentono rumori anomali.
- Penetrazione di acqua o di corpi estranei nel telecomando.
- L'unità interna perde acqua.
- L'interruttore salvavita scatta frequentemente.
- Il cavo di alimentazione su surriscalda in modo anomalo.
- Funzionamento anomalo di interruttori o pulsanti.

## Come recuperare i codici di errore

Se l'unità si arresta e l'indicatore TIMER lampeggia, utilizzare il telecomando per recuperare il codice di errore.

1. Premere per 5 secondi
2. Premere finché non viene emesso il segnale acustico (bip), quindi annotare il codice di errore autorizzato
3. Premere per 5 secondi per uscire dal controllo
4. Spegnerne l'unità e mostrare il codice di errore al rivenditore autorizzato



• Per alcuni errori è possibile riavviare l'unità con una operazione limitata se vi sono 4 bip durante l'avvio.

Display di diagnosi	Anomalia/controllo protezione	Display di diagnosi	Anomalia/controllo protezione
H 00	Nessuna memoria di guasto	H 41	Anomalia del collegamento del cablaggio o delle tubazioni
H 11	Comunicazione anomala internalesterna	H 50	Motore ventola del ventilatore bloccato
H 12	Mancata corrispondenza capacità unità interna	H 51	Motore ventola del ventilatore bloccato
H 14	Anomalia del sensore della temperatura dell'aria di aspirazione interna	H 52	Anomalia di fissaggio l'incorsa sinistra/destra
H 15	Anomalia del sensore della temperatura di compressore esterna	H 58	Anomalia sensore gas interno
H 16	Anomalia del trasformatore di corrente (CT) esterno	H 59	Anomalia del sensore eco
H 17	Anomalia del sensore della temperatura di aspirazione esterna	H 64	Anomalia del sensore dell'alta pressione esterno
H 19	Blocco del meccanismo motore del ventilatore interno	H 67	Anomalia nanoe
H 21	Anomalia dell'interruttore a galleggiante interno	H 70	Anomalia del sensore di luce
H 23	Anomalia del sensore della temperatura dello scambiatore di calore 1 interna	H 71	Anomalia ventola di raffreddamento CC all'interno del pannello di controllo
H 24	Anomalia del sensore della temperatura dello scambiatore di calore 2 interna	H 72	Anomalia sonda di temperatura bollitore
H 25	Anomalia del dispositivo a ioni interno	H 85	Comunicazione anomala tra l'interno e il modulo LAN wireless
H 26	Anomalia ioni negativi	H 97	Blocco del meccanismo motore del ventilatore esterno
H 27	Anomalia del sensore della temperatura dell'aria esterna	H 98	Protezione alta pressione interna
H 28	Anomalia del sensore della temperatura dello scambiatore di calore 1 esterna	H 99	Protezione anticongelamento dell'unità di funzionamento interna
H 30	Anomalia del sensore della temperatura del tubo di scarico esterna	F 11	Anomalia di commutazione della valvola a 4 vie
H 31	Sensore piscina anomalo	F 16	Protezione corrente totale assorbita
H 32	Anomalia del sensore della temperatura dello scambiatore di calore 2 esterna	F 17	Anomalia di raffreddamento delle unità interne in standby
H 33	Anomalia per collegamento errato unità internal/esterna	F 18	Anomalia circuito secco bloccato
H 34	Anomalia del sensore della temperatura del dissipatore esterna	F 87	Protezione da surriscaldamento della centralina di comando
H 35	Anomalia della corrente aversa acqua internal/esterna	F 90	Protezione del circuito di correzione del fattore di potenza (PFC)
H 36	Anomalia del sensore della temperatura del tubo gas esterna	F 91	Anomalia nel ciclo di refrigerazione
H 37	Anomalia del sensore della temperatura del tubo dei liquidi esterna	F 93	Rotazione anomala del compressore esterno
H 38	Mancata corrispondenza internalesterna (codice della marca)	F 94	Protezione di eccesso della pressione di scarico del compressore
H 39	Anomalia dell'unità di funzionamento o delle unità in standby interne	F 95	Protezione alla pressione di raffreddamento esterna
		F 96	Protezione surriscaldamento modulo del transistor di potenza
		F 97	Protezione surriscaldamento del compressore
		F 98	Protezione corrente totale assorbita
		F 99	Rilavamento pacco di corrente continua (CC) esterno

\* Alcuni codici di errore potrebbero non essere applicabili al modello. Consultare un rivenditore autorizzato per chiarimenti.

## Informazioni per gli utenti sulla raccolta e l'eliminazione di vecchie apparecchiature e batterie usate



Il prodotto è contrassegnato con questo simbolo. Questo simbolo indica che i prodotti elettrici ed elettronici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici indifferenziati. Non tentare di smontare il sistema da soli: lo smontaggio del prodotto e di altre parti deve essere effettuato da un installatore qualificato in conformità alla legislazione locale e nazionale pertinente.

Il prodotto e i rifiuti devono essere smaltiti presso un impianto di trattamento specializzato per il riutilizzo, il riciclaggio e il recupero.

Questi simboli sui prodotti, sull'imballaggio, e/o sulle documentazioni o manuali accompagnanti i prodotti indicano che i prodotti elettrici, elettronici e le batterie usate non devono essere buttrati nei rifiuti domestici generici.

Per un adeguato trattamento, recupero e riciclaggio di vecchi prodotti e batterie usate, vi preghiamo di portarli negli appositi punti di raccolta, secondo la legislazione vigente nel vostro Paese.

Smaltendo correttamente questi prodotti e le batterie, contribuirete a salvare importanti risorse e ad evitare i potenziali effetti negative sulla salute umana e sull'ambiente che altrimenti potrebbero verificarsi in seguito ad un trattamento inappropriato dei rifiuti.

Per ulteriori informazioni sulla raccolta e sul riciclaggio di vecchi prodotti e batterie, vi preghiamo di contattare il vostro comune, i vostri operatori per lo smaltimento dei rifiuti o il punto vendita dove avete acquistato gli articoli.

Sono previste e potrebbero essere applicate sanzioni qualora questi rifiuti non siano stati smaltiti in modo corretto ed in accordo con la legislazione nazionale.

### Per utenti commerciali nell'Unione Europea

Se desiderate eliminare apparecchiature elettriche ed elettroniche, vi preghiamo di contattare il vostro commerciante od il fornitore per maggiori informazioni.

### Informazioni sullo smaltimento rifiuti in altri Paesi fuori dall'Unione Europea

Questi simboli sono validi solo all'interno dell'Unione Europea. Se desiderate smaltire questi articoli, vi preghiamo di contattare le autorità locali od il rivenditore ed informarvi sulle modalità per un corretto smaltimento.





### Nota per il simbolo delle batterie (esempio con simbolo chimico riportato sotto il simbolo principale):

Questo simbolo può essere usato in combinazione con un simbolo chimico. In questo caso è conforme ai requisiti indicate dalla Direttiva per il prodotto chimico in questione.



Pb



 <b>AVVERTENZE</b>	 <p>Questo simbolo indica che l'apparecchio utilizza un refrigerante infiammabile. In caso di perdita di refrigerante, insieme con una fonte di combustione esterna, vi è la possibilità di incendio.</p>
 <p>Questo simbolo indica che il personale di assistenza deve maneggiare l'apparecchi attenendosi alle istruzioni per l'installazione.</p>	 <p>Questo simbolo indica che sono incluse informazioni nelle istruzioni per l'uso e/o nelle istruzioni per l'installazione.</p>